

# Nemački propisi i standardi DWA



## Standard DWA-A 116-2E

Posebni kanalizacioni sistemi

Deo 2: Kanalizacioni sistemi pod  
pritiskom izvan objekata

Maj 2007.

UTVSI izdanje avgust 2019.



---

CIP - Каталогizacija u publikaciji  
Narodna biblioteka Srbije, Beograd

006.44:628.2(4)  
006.44:696.1(4)

**POSEBNI KANALIZACIONI SISTEMI.** Deo 2,  
Kanalizacioni sistemi pod pritiskom izvan objekata :  
standard DWA-A 116-2E / [priredilo] Udruženje za  
tehnologiju vode i sanitarno inženjerstvo ;  
[urednici Predrag Bogdanović, Zorana Petrović ;  
prevodilac Ljubinka Milenković]. - Beograd :  
UTVSI Udruženje za tehnologiju vode  
i sanitarno inženjerstvo, 2019 (Beograd :  
Planeta print). - 28 str. : ilustr. ; 30cm.  
- (Nemački propisi i standardi DWA)

Kor. nasl. - Na nasl. str.: Maj 2007, UTVSI izdanje avgust 2019.  
- Tekst štampan dvostubačno. - Tiraž 50.  
- Napomene i bibliografske reference uz tekst.

ISBN 978-86-81618-06-6

a) Kanalizacija -- Standardi

COBISS.SR-ID 280443404

Autorska prava zadržava:  
DWA Nemačko udruženje za vodoprivredu, otpadnu vodu i otpad,  
Theodor-Heuss-Allee 17, D-53773 Hennef, Germany,  
Tel.: +49 2242 872-333, Fax: +49 2242 872-100  
E-Mail: [kundenzentrum@dwa.de](mailto:kundenzentrum@dwa.de)  
Internet: [www.dwa.de](http://www.dwa.de)  
© DWA Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e. V., Hennef 2007

Izdavač za Srbiju: UTVSI, Beograd, avgust 2019.  
UTVSI Udruženje za tehnologiju vode i sanitarno inženjerstvo  
Terazije 23/II /203  
11000 Beograd  
Telefon: +381 (0) 11 244 2228  
Telefax: +381 (0) 11 244 1193  
e-mail: [office@utvsi.com](mailto:office@utvsi.com)  
Internet: [www.utvsi.com](http://www.utvsi.com)

Za područje Republike Srbije autorska prava su prenesena na Udruženje za tehnologiju vode i sanitarno inženjerstvo - Beograd, pa se kopiranje i umnožavanje u celini ili delovima, u bilo kojoj formi, može vršiti samo uz saglasnost UTVSI.

## **Predgovor**

Evropski komitet za standardizaciju (CEN), na osnovu mandata koji je 24. maja 1991. dobio od Komisije Evropske unije (CEU), kao i Evropske asocijacije za slobodnu trgovinu (EFTA), preuzeo je zadatak harmonizacije svih tehničkih pravila u oblasti inženjerstva otpadnih voda i donošenja evropskih standarda za posebne oblasti i proizvode.

Posle dužih pregovora, uz aktivno nemačko učešće, kao i razmatranja brojnih prigovora, 1997. objavljeni su standardi EN 1091<sup>1</sup> „Vakuumski kanalizacioni sistemi izvan objekata“ i EN 1671<sup>2</sup> „Kanalizacioni sistemi pod pritiskom izvan objekata“.

Oba standarda, pored posebnih zahteva za proizvode koji se koriste, sadrže opšte zahteve za radne karakteristike sistema, kao i specifikacije za ispitivanje. Ne sadrže dovoljno informacija potrebnih za dimenzionisanje sistema.

Dodatne nacionalne specifikacije mogu da se donesu da bi se obezbedile potrebne odredbe koje uopšte nisu obuhvaćene Evropskim standardima ili su nedovoljno obuhvaćene.

Cilj ovog standarda je da inženjerima projektantima dâ smernice kako da sagledaju i kreativno iskoriste odredbe EN 1671, kao i da olakša njegovu primenu.

Između novih Evropskih standarda i prethodnog standarda ATV-A 116 iz 1992. koji zapravo sadrži zahteve za projektovanje i dimenzionisanje sistema i svega nekoliko zahteva za proizvode, nije bilo suštinskih protivrečnosti. Osim toga, nemačka delegacija uspešno je postavila ATV standard, kao važnu osnovu za rad na oba Evropska standarda.

U Izveštaju ATV-DVGW Radne grupe ES-1.1 iz 2000. godine, na koji se poziva u Dodatku G, dato je poređenje EN 1091 sa prethodnim standardom ATV-A 116 iz 1992. koje može da posluži za orijentaciju.

Bez obzira na to, Radna grupa DWA ES-2.3 pregledala je i ažurirala standard ATV-A 116, ne samo u pogledu novih Evropskih standarda, već imajući u vidu i novija tehnička unapređenja i iskustva.

Standard DWA-A 116 „Posebni kanalizacioni sistemi“, sada ima sledeće delove:

- Deo 1: Vakuumski kanalizacioni sistemi izvan objekata,
- Deo 2: Kanalizacioni sistemi pod pritiskom izvan objekata i
- Deo 3: Cevovodi za transport otpadnih voda sa ispiranjem vazduhom pod pritiskom (u pripremi).

Delovi 1 i 2 pokriveni su Evropskim standardima. U vezi s Delom 3 postoji izveštaj iz 1987. godine (na koji se poziva u Dodatku C.3).

Ovaj standard posebno je namenjen projektantima, ponuđačima, predstavnicima nadležnih vlasti, izvođačima i pogonskom osoblju.

Ovaj Deo 2 prati organizacionu strukturu Evropskog standarda EN 1671 kako bi olakšao simultani rad s oba dokumenta.

1 U Srbiji to je identičan standard SCS EN 1091 objavljen 2006.

2 U Srbiji to je identičan standard SCS EN 1671 objavljen 2006.

## Nacionalni predgovor

Stanje izgrađenosti kanalizacionih sistema i uslovi za njihov održivi razvoj u Srbiji, posebno u ruralnim i slabije naseljenim oblastima, na ravničarskom terenu i u depresijama, kao i područjima sa visokim nivoom podzemnih voda ili zaštićenim oblastima vode, zahtevaju hitna rešenja. Nedostatak stručne literature o posebnim kanalizacionim sistemima i interesovanje članova bili su neposredan povod da se UTVSI opredeli da objavi radne listove DWA-A 116-1 o vakuumskim kanalizacionim sistemima izvan objekata i DWA A 116-2 o kanaizacionim sistemima pod pritiskom izvan objekata.

Izdanja UTVSI DWA-A 116-1 i 116-2 predstavljaju prevod odgovarajućih izdanja DWA sa nemačkog i engleskog jezika. Namenjena su istoj stručnoj javnosti i sa istim namerama objavljuju se na srpskom jeziku, kako bi približila i olakšala praćenje i sprovođenje standarda SCS EN 1091 i SCS EN 1671.

Uređivački odbor, pri izboru termina za standardom definisane pojmove, ipak je bio prinuđen da ih prilagodi duhu uobičajenog jezika prakse. Tako se u ovom izdanju za razliku od izdanja UTVSI DWA-A 116-1, umesto sabirni rezervoari, analogno standardu SCS EN 1671, koristi termin sabirni prostori. Takođe se primenjuje termin kanalizacioni sistem pod pritiskom, umesto sistem za odvođenje voda pod pritiskom, s obzirom da se, kao i kada je reč o vakuumskim sistemima, radi o posebnim kanalizacionim sistemima.

## Autori

Standard DWA-A 116-2 uradila je DWA Radna grupa ES-2.3 „Posebni kanalizacioni sistemi“ u okviru Komiteta DWA ES-2 „Projektovanje u vezi sa sistemom“.

Članove Radne grupe DWA ES-2.3 „Posebni kanalizacioni sistemi“ čine:

Srpsko izdanje standarda pripremila je radna grupa:

BIEBER, Helmut

Marko Dilber, glavni urednik

DIPPOLD, Walter

Predrag Bogdanović, urednik

ECKSTÄDT, Hartmut

Zorana Petrović, urednik

Rostock FLICK, Karl-Heinz

Ljubinka Milenković- prevodilac

HOWE, Harald O.

JEDLITSCHKA, Jens (predsednik)

KLEINSCHROTH, Adolf

KLIPPEL, Angela

PETERSOHN, Thomas

ROEDIGER, Markus

SCHÜTTE, Michael

Organizator projekta u kancelariji DWA:

BERGER, Christian

Odeljenje za otpadnu vodu i zaštitu voda